

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 583/2008 z 20. júna 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny..... 1

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 584/2008 z 20. júna 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalence *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium* u moriek <sup>(1)</sup> ..... 3

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 585/2008 z 19. júna 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska v Kattegate ..... 9

## SMERNICE

★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/54/ES zo 17. júna 2008 ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 95/50/ES o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 11

- ★ **Smernica Komisie 2008/62/ES z 20. júna 2008, ktorou sa stanovujú určité výnimky pre zápis poľnohospodárskych druhov a odrôd, ktoré sú prirodzene prispôsobené miestnym a regionálnym podmienkam a ktorým hrozí genetická erózia, a pre uvedenie osiva a sadiva zemiakov týchto druhov a odrôd na trh <sup>(1)</sup>** ..... 13
- ★ **Smernica Komisie 2008/63/ES z 20. júna 2008 o hospodárskej súťaži na trhoch s koncovými telekomunikačnými zariadeniami (kodifikované znenie) <sup>(1)</sup>** ..... 20

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 586/2008/ES zo 17. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom** 27

---

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Európsky parlament a Rada**

2008/469/ES:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 5. júna 2008 o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení** ..... 30

**Komisia**

2008/470/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 7. mája 2008 o dočasnom zákaze používania a predaja geneticky modifikovanej kukurice (*Zea mays* L. línia T25) v Rakúsku podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES [oznámené pod číslom K(2008) 1715] <sup>(1)</sup>**..... 31



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

ODPORÚČANIA

**Komisia**

2008/471/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 30. mája 2008 o opatreniach na zníženie rizík pre tieto látky: trichlór-etén, benzén a 2-metoxy-2-metylbután (TAME) [oznámené pod číslom K(2008) 2271] <sup>(1)</sup>.....** 34

2008/472/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 30. mája 2008 o opatreniach na zníženie rizík pre tieto látky: (oxiranylmetyl)(trimetyl)amónium-chlorid (EPTAC), (3-chlór-2-hydroxypropyl)trimetylamónium-chlorid (CHPTAC) a hexachlór-cyklopentadién [oznámené pod číslom K(2008) 2316] <sup>(1)</sup>.....** 37

2008/473/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 5. júna 2008 o obmedzení občianskoprávnej zodpovednosti štatutárnych audítorov a audítorských spoločností [oznámené pod číslom K(2008) 2274] <sup>(1)</sup>.....** 39



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 583/2008

z 20. júna 2008,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 21. júna 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 20. júna 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	41,8
	MK	34,1
	TR	59,0
	ZZ	45,0
0707 00 05	JO	151,2
	MK	24,1
	TR	134,5
	ZZ	103,3
0709 90 70	TR	101,1
	ZZ	101,1
0805 50 10	AR	109,6
	EG	120,2
	TR	135,6
	US	99,2
	ZA	103,7
	ZZ	113,7
0808 10 80	AR	169,1
	BR	88,0
	CL	103,6
	CN	91,0
	NZ	118,7
	US	91,0
	UY	58,3
	ZA	97,1
	ZZ	102,1
0809 10 00	IL	89,8
	TR	193,8
	US	236,6
	ZZ	173,4
0809 20 95	TR	388,7
	US	379,0
	ZZ	383,9
0809 30 10, 0809 30 90	EG	182,1
	US	191,8
	ZZ	187,0
0809 40 05	IL	121,3
	TR	131,9
	ZZ	126,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 584/2008

z 20. júna 2008,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalence *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium* u moriek

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 1 a článok 13,

keďže:

- (1) Cieľom nariadenia (ES) č. 2160/2003 je zabezpečiť, aby sa prijali správne a účinné opatrenia zamerané na zistenie salmonely a ostatných zoonotických pôvodcov a boj proti nim vo všetkých príslušných štádiách výroby, spracovania a distribúcie, a to najmä na úrovni prvovýroby, aby sa znížila ich prevalencia a riziko, ktoré predstavujú pre verejné zdravie.
- (2) Nariadením (ES) č. 2160/2003 sa stanovuje cieľ Spoločenstva, ktorým je znížiť prevalenciu všetkých sérotypov salmonely s významom pre verejné zdravie u moriek na úrovni prvovýroby. Takéto zníženie je dôležité vzhľadom na prísne opatrenia, ktoré sa majú od 12. decembra 2010 uplatňovať na čerstvé mäso z infikovaných krdľov moriek v súlade s uvedeným nariadením. Predovšetkým čerstvé hydinné mäso vrátane morčacieho mäsa sa nesmie uvádzať na trh na účely ľudskej spotreby, pokiaľ nespĺňa toto kritérium: „nepřítomnosť salmonely v 25 g“.
- (3) Nariadením (ES) č. 2160/2003 sa stanovuje, že cieľom Spoločenstva je zahrnúť číselné vyjadrenie maximálneho percentuálneho počtu epidemiologických jednotiek, ktoré zostávajú pozitívne, a/alebo minimálne percentuálne zníženie počtu epidemiologických jednotiek, ktoré zostávajú pozitívne, maximálny časový limit, v ktorom sa musí cieľ dosiahnuť, a definíciu schém testovania potrebných na overenie dosiahnutia cieľa. V náležitých prípadoch má zahŕňať aj definíciu sérotypov s významom pre verejné zdravie.
- (4) Nariadením (ES) č. 2160/2003 sa stanovuje, že skúsenosti nadobudnuté na základe súčasných vnútroštátnych opatrení a informácie zaslané Komisii alebo Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín v rámci súčasných požiadaviek Spoločenstva, najmä čo sa týka informácií poskytnutých v rámci smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitoringu zoonóz a pôvodcov zoonóz<sup>(2)</sup>, a najmä jej článku 5, by sa mali zohľadniť pri stanovení cieľa Spoločenstva.
- (5) Nariadením (ES) č. 2160/2003 sa stanovuje, že pri definovaní každého cieľa Spoločenstva Komisia poskytne analýzu jeho očakávaných nákladov a prínosov. Odchylné od uvedeného však môže byť cieľ Spoločenstva pre morky, pokiaľ ide o *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*, stanovený na prechodné obdobie bez takejto analýzy.
- (6) V súlade s rozhodnutím Komisie 2006/662/ES z 29. septembra 2006 týkajúcim sa finančného príspevku Spoločenstva na základný prieskum prevalence salmonel u moriek, ktorý sa má uskutočniť v členských štátoch<sup>(3)</sup>, sa zozbierali porovnateľné údaje o prevalencii sérotypov salmonely u krdľov moriek v členských štátoch.
- (7) Nariadením (ES) č. 2160/2003 sa stanovuje, že počas prechodného trojročného obdobia je cieľom Spoločenstva zahrnúť pre morky iba sérotypy *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*. Po tomto období možno zväziť aj iné sérotypy s významom pre verejné zdravie.
- (8) S cieľom overiť postup pri napĺňaní tohto cieľa Spoločenstva je potrebné v tomto nariadení stanoviť opakovaný odber vzoriek z krdľov moriek.
- (9) V súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 2160/2003 prebehli konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority – EFSA) o stanovení cieľa Spoločenstva pre morky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1237/2007 (Ú. v. EÚ L 280, 24.10.2007, s. 5).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31. Smernica zmenená a doplnená smernicou Rady 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 272, 3.10.2006, s. 22.

- (10) Pracovná skupina EFSA v oblasti zbierania údajov o zoonózach prijala 28. apríla 2008 správu o analýze základného prieskumu prevalencie *Salmonella* v krdľoch moriek v EÚ, 2006 – 2007, časť A: Odhady prevalencie *Salmonella*.
- (11) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 646/2007 z 12. júna 2007, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003, pokiaľ ide o cieľ Spoločenstva zameraný na zníženie prevalencie *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium* u brojlerov, a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1091/2005<sup>(1)</sup>, sa vzorky na salmonelu z krdľov brojlerov odoberajú aspoň dvoma párami návlekov na nohy alebo gázových ponožiek. Nové vedecké dôkazy ukazujú, že používanie kombinácie jedného páru návlekov na nohy alebo gázových ponožiek so vzorkou prachu je minimálne také citlivé ako odber vzoriek dvoma párami návlekov na nohy alebo gázových ponožiek. Preto by sa táto kombinácia mala povoliť ako alternatívna metóda odberu vzoriek a nariadenie (ES) č. 646/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Cieľ Spoločenstva

1. Cieľ Spoločenstva uvedený v článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003 na zníženie *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium* u moriek („cieľ Spoločenstva“) sa stanovuje takto:
- a) zníženie maximálneho percenta krdľov moriek na výkrm, ktoré zostávajú pozitívne na *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*, na 1 % alebo menej do 31. decembra 2012 a
- b) zníženie maximálneho percenta krdľov dospelých chovných moriek, ktoré zostávajú pozitívne na *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*, na 1 % alebo menej do 31. decembra 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2008

Pre členské štáty, ktoré majú menej ako 100 krdľov dospelých chovných moriek alebo moriek na výkrm, bude cieľom Spoločenstva, aby do 31. decembra 2012 zostal pozitívny maximálne jeden krdel' dospelých chovných moriek alebo moriek na výkrm.

2. Schéma testovania potrebného na overenie postupu pri napĺňaní cieľa Spoločenstva je stanovená v prílohe.

3. Komisia zväzi prehodnotenie cieľa a schémy testovania stanovenej v prílohe na základe skúseností získaných v roku 2010, čiže v prvom roku národných programov kontroly, ako je uvedené v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003.

#### Článok 2

##### Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 646/2007

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 646/2007 sa dopĺňajú tieto odseky:

1. Za bod 2 sa dopĺňa:

„Príslušný orgán môže prípadne rozhodnúť, že sa použije jeden pár návlekov na nohy, pričom sa pokryje 100 % plochy budovy, ak je v kombinácii so vzorkou prachu, ktorá sa zozbiera z viacerých miest z povrchov s viditeľnou prítomnosťou prachu po celej budove.“

2. Za druhý odsek bodu 3.1. sa dopĺňa:

„Vzorka prachu sa prednostne analyzuje osobitne. Príslušný orgán však môže rozhodnúť o spoločnej analýze párov návlekov na nohy alebo gázových ponožiek.“

#### Článok 3

##### Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 ods. 1 a 3 a článok 2 sa uplatňujú od 1. júla 2008 a článok 1 ods. 2 sa uplatňuje od 1. januára 2010.

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 21.

## PRÍLOHA

**Schémy testovania potrebné na overenie dosiahnutia cieľa Spoločenstva uvedeného v článku 1 ods. 2****1. Frekvencia a stav odberu vzoriek**

- a) Rámec testovania pokrýva všetky krdle moriek na výkrm a chovných moriek, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 2160/2003.
- b) Vzorky z krdľov moriek odoberajú príslušné orgány na podnet prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.
- i) Odber vzoriek z krdľov moriek na výkrm a chovných moriek na podnet prevádzkovateľa potravinárskeho podniku sa uskutočňuje v súlade s článkom 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2160/2003 do troch týždňov pred premiestnením vtákov na bitúnok. Výsledky sú platné maximálne šesť týždňov od odberu vzorky, a preto možno požadovať opakovaný odber vzoriek.
- ii) Dodatočne sa odber vzoriek z krdľov chovných moriek na podnet prevádzkovateľa potravinárskeho podniku môže uskutočniť:
- z odchovu: jednodňové, štvortýždňové a dva týždne pred premiestnením do fázy znášky alebo znáskovej jednotky,
  - z dospelých krdľov: minimálne každý tretí týždeň počas obdobia znášky v hospodárstve alebo liahni.
- iii) Odber vzoriek príslušným orgánom sa uskutoční najmenej:
- raz ročne pre všetky krdle v 10 % hospodárstvach s minimálne 250 kusmi dospelých chovných moriek vo veku medzi 30. a 45. týždňom, v každom prípade však vo všetkých hospodárstvach, kde sa v posledných 12 mesiacoch zistila *Salmonella Enteritidis* alebo *Salmonella Typhimurium*, a vo všetkých hospodárstvach s elitným, praparodičovským a prarodičovským plemenným materiálom moriek; odber vzoriek sa môže vykonať aj v liahni,
  - všetky krdle v hospodárstve v prípade zistenia *Salmonella Enteritidis* alebo *Salmonella Typhimurium* zo vzoriek odobratých v liahni prevádzkovateľmi potravinárskeho podniku alebo v rámci úradných kontrol s cieľom zistiť pôvod nákazy,
  - raz ročne pre všetky krdle v 10 % hospodárstiev s minimálne 500 kusmi moriek na výkrm, avšak v každom prípade:
    - všetky krdle v hospodárstve v prípade, ak bol jeden krdel' testovaný na *Salmonella Enteritidis* alebo *Salmonella Typhimurium* s pozitívnym výsledkom vo vzorkách odobratých prevádzkovateľom potravinárskeho podniku, okrem prípadov, keď je morčacie mäso určené na priemyselnú tepelnú úpravu alebo inú úpravu eliminujúcu salmonelu, a
    - všetky krdle v hospodárstve v prípade, ak bol jeden krdel' testovaný na *Salmonella Enteritidis* alebo *Salmonella Typhimurium* s pozitívnym výsledkom počas predchádzajúceho odberu vzoriek vykonaného prevádzkovateľom potravinárskeho podniku, a
    - vždy keď príslušný orgán považuje odber vzoriek za nevyhnutný.

Odber vzoriek vykonaný príslušným orgánom môže nahradiť odber vzoriek vykonaný na podnet prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.

**2. Protokol o odbere vzoriek****2.1. Odber vzoriek v liahni**

Odber vzoriek sa vykoná v liahni v súlade s ustanoveniami stanovenými v bode 2.2.1 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1003/2005 <sup>(1)</sup>.

**2.2. Odber vzoriek v hospodárstve****2.2.1. Chovné morky**

Odber vzoriek sa vykoná v súlade s ustanoveniami stanovenými v bode 2.2.2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1003/2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 12.



### 2.2.2. Morky na výkrm

Vzorky sa odoberajú aspoň dvoma pármí návlekov na nohy alebo gázových ponožiek. V prípade krdľov moriek chovaných vo voľnom výbehu sa vzorky môžu odoberať len vnútri budov chovných zariadení. Všetky návleky na nohy/gázové ponožky sa musia spojiť do jednej vzorky.

V krdľoch s počtom moriek menej ako 100, kde nemožno použiť návleky na nohy ani gázové ponožky kvôli prístupu do budov, možno tieto návleky nahradiť ručnými návlekmi, v prípade ktorých sa návleky na nohy alebo gázové ponožky navlečú na rukavice a zotru sa povrchy kontaminované čerstvými fekáliami, alebo pokiaľ to nemožno realizovať, použijú sa iné techniky na odber vzoriek.

Pred navlečením návlekov na nohy alebo gázových ponožiek sa ich povrch musí navlhčiť maximálnym regeneračným roztokom (MRD: 0,8 % chlorid sodný, 0,1 % peptón v sterilnej deionizovanej vode) alebo sterilnou vodou, alebo iným roztokom schváleným národným referenčným laboratóriom podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 2160/2003. Je zakázané používať vodu s obsahom antimikrobiálnych látok alebo pridaných dezinfekčných látok. Odporúčaným spôsobom navlhčenia návlekov na nohy je naliať tekutinu dnu pred ich natiahnutím na nohy. Prípadne sa návleky na nohy alebo gázové ponožky môžu pred použitím sterilizovať roztokom v autoklávných vakoch alebo nádobách. Roztoky sa môžu použiť aj po natiahnutí návlekov na nohy použitím spreja alebo fľaše.

Je potrebné zabezpečiť, aby pri odbere vzoriek boli primerane zastúpené všetky oddelenia budovy chovných zariadení. Každý pár by mal pokryť približne 50 % plochy budovy.

Príslušný orgán môže prípadne rozhodnúť, že sa použije jeden pár návlekov na nohy, pričom sa pokryje 100 % plochy budovy, ak je v kombinácii so vzorkou prachu, ktorá sa zozbiera z viacerých miest z povrchov s viditeľnou prítomnosťou prachu po celej budove.

Po ukončení odberu vzoriek sa návleky na nohy alebo gázové ponožky musia opatrne odstrániť, aby sa príslušný materiál neuvoľnil. Návleky sa môžu prevrátiť, aby sa na nich materiál udržal. Umiestnia sa do vrečka alebo nádoby a označia sa.

Príslušný orgán vedie školenia prevádzkovateľov potravinárskych podnikov s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie protokolu o odbere vzoriek.

V prípade odberu vzoriek príslušným orgánom z dôvodu podozrenia na infekciu salmonely v krdľoch príslušného hospodárstva a vždy keď sa to pokladá za vhodné, príslušný orgán vykoná ďalšie testy, aby výsledky vyšetrení na salmonelu u krdľov moriek neboli ovplyvnené použitím antimikrobiálnych látok.

Ak sa nezistí prítomnosť *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*, ale zistí sa prítomnosť antimikrobiálnych látok alebo efekt bakteriálneho rastového inhibítora, krdel' moriek sa považuje za infikovaný na účely cieľa Spoločenstva uvedeného v článku 1 ods. 2.

## 3. Skúmanie vzoriek

### 3.1. Preprava a príprava vzoriek

Vzorky sa zašlú najlepšie expresnou poštou alebo kuriérom laboratóriám uvedeným v článkoch 11 a 12 nariadenia (ES) č. 2160/2003 do 24 hodín od ich odberu. Ak sa nezašlú do 24 hodín, musia sa skladovať v chlade. V laboratóriu sa vzorky uskladnia v chlade až do rozboru, ktorý sa uskutoční do 48 hodín od ich prijatia a do 96 hodín od ich odberu.

Pár (páry) návlekov na nohy alebo gázových ponožiek sa opatrne rozbalí (rozbalia), tak aby sa neuvoľnil príslušný fekálny materiál, a vloží (vložia) do 225 ml pufrovanej peptónovej vody (PPV) zohriatej na izbovú teplotu. Návleky na nohy alebo gázové ponožky sa ponoria do PPV, v prípade potreby sa pridá viac PPV.

Vzorka prachu sa prednostne analyzuje osobitne. Príslušný orgán však môže rozhodnúť o spoločnej analýze párov návlekov na nohy alebo gázových ponožiek.

Vzorkou sa pokrúži, aby sa kompletne namočila, a pokračuje sa v teste podľa detekčnej metódy uvedenej v bode 3.2.

Ďalšie vzorky (napr. z liahní) sa pripravujú v súlade s ustanoveniami stanovenými v bode 2.2.2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1003/2005.

V prípade odsúhlasenia ISO noriem na prípravu fekálií na účely zistenia salmonely sa uplatňujú tieto ISO normy, ktoré nahrádzajú ustanovenia o príprave vzoriek stanovené v tomto bode.

### 3.2. Detekčná metóda

Použije sa detekčná metóda, ktorú odporúča referenčné laboratórium Spoločenstva (RLS) pre salmonelu v Bilthovene v Holandsku.

Táto metóda je opísaná v prílohe D ISO 6579 (2002): Zisťovanie baktérií *Salmonella* spp. v truse zvierat a vo vzorkách v štádiu prvovýroby. Použije sa najnovšia verzia prílohy D.

Pri tejto detekčnej metóde sa používa polotuhé médium (zmenené polotuhé médium Rappaport-Vassiladis, MSRV) ako jediné selektívne obohacujúce médium.

### 3.3. Sérotypový rozbor

Minimálne jeden izolát z každej pozitívnej vzorky sa podrobí sérotypovému rozboru podľa Kaufmannovej-Whitovej schémy.

### 3.4. Alternatívne metódy

S ohľadom na vzorky odobrané na podnet prevádzkovateľa potravinárskeho podniku sa môžu použiť metódy analýzy stanovené v článku 11 nariadenia (ES) č. 882/2004<sup>(1)</sup> namiesto metód prípravy vzoriek, detekčných metód a metód sérotypového rozboru stanovených v bodoch 3.1, 3.2 a 3.3 tejto prílohy, pokiaľ je to povolené v súlade s normou EN/ISO 16140/2003.

### 3.5. Uskladnenie kmeňov

Laboratóriá zabezpečia, aby sa aspoň jeden izolovaný kmeň salmonely z jednej budovy, ktorý každý rok odoberie príslušný orgán, uskladnil na účely budúcej fagotypizácie a testovania antimikrobiálnej citlivosti použitím bežných metód odberu kultúr, ktoré musia zabezpečiť celistvosť kmeňov na obdobie aspoň dvoch rokov.

## 4. Výsledky a podávanie správ

### 4.1. Zistenie *Salmonella* Enteritidis a/alebo *Salmonella* Typhimurium

Laboratórium bezodkladne podá správu príslušným orgánom o každom zistení prípadov *Salmonella* Enteritidis a/alebo *Salmonella* Typhimurium a poskytne údaje o hospodárstve a krdli.

### 4.2. Výpočet prevalencie na účely overenia cieľa Spoločenstva

Na účely overenia dosiahnutia cieľa Spoločenstva sa krdel' moriek považuje za pozitívny v prípade, že sa v jednom alebo vo viacerých vzorkách tohto krdla zistí prítomnosť *Salmonella* Enteritidis a *Salmonella* Typhimurium (iných ako kmeňov očkovacej látky).

Pozitívne krdle moriek sa spočítajú v jednotlivých zástavoch iba raz, odhladiac od počtu odberov vzoriek a testov, a nahlásia sa iba v roku ich prvého pozitívneho nálezu.

Prevalencia sa vypočíta osobitne pre krdle moriek na výkrm a krdle dospelých chovných moriek.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

#### 4.3. Podávanie výročných správ

Podávanie výročných správ zahŕňa:

- a) celkový počet krdľov moriek na výkrm a dospelých chovných moriek, z ktorých príslušný orgán alebo prevádzkovateľ potravinárskeho podniku odobral vzorky;
- b) celkový počet krdľov moriek na výkrm a dospelých chovných moriek nakazených *Salmonella Enteritidis* alebo *Salmonella Typhimurium*;
- c) všetky izolované sérotypy salmonely (vrátane sérotypov iných ako *Salmonella Enteritidis* a *Salmonella Typhimurium*) a počet nakazených krdľov podľa sérotypov;
- d) objasnenie výsledkov, najmä výnimočných prípadov.

Výsledky a všetky ostatné relevantné informácie sú súčasťou správy o trendoch a zdrojoch zoonóz, ako sa stanovuje v článku 9 ods. 1 smernice 2003/99/ES <sup>(1)</sup>.

#### 4.4. Dodatočné informácie

V prípade každého krdľa moriek, ktorý bol Európskym úradom pre bezpečnosť potravín alebo na vnútroštátnej úrovni otestovaný na účely analýzy, sa na žiadosť EFSA sprístupnia aspoň tieto informácie:

- a) vzorka odobratá príslušným orgánom alebo prevádzkovateľom potravinárskeho priemyslu;
- b) odkaz na hospodárstvo, nemení sa v priebehu času;
- c) odkaz na budovu, nemení sa v priebehu času;
- d) mesiac odberu vzorky.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 585/2008**

z 19. júna 2008,

**ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska v Kattegate**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlov <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júna 2008

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z týchto zásob, ako aj ich ponechávanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v tejto prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje tieto úlovky ulovené týmito plavidlami z tejto zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), naposledy opravené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

## PRÍLOHA

Číslo	10/T&Q
Členský štát	SWE
Zásoba	COD/03AS.
Druh	Treska škvrnitá ( <i>Gadus morhua</i> )
Oblasť	Kattegat
Dátum	19.5.2008

## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/54/ES

zo 17. júna 2008

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 95/50/ES o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 71,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) V smernici Rady 95/50/ES <sup>(3)</sup> sa ustanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.

(2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 44, 16.2.2008, s. 52.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 15. januára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 14. mája 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/112/ES (Ú. v. EÚ L 367, 14.12.2004, s. 23).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

(4) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená prispôsobiť prílohy k smernici 95/50/ES podľa dosiahnutého vedecko-technického pokroku. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 95/50/ES, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Smernica 95/50/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 95/50/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

## Zmeny a doplnenia

Články 9a a 9b smernice 95/50/ES sa nahrádzajú takto:

## „Článok 9a

Komisia prispôbi prílohy podľa dosiahnutého vedecko-technického pokroku v oblastiach, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, predovšetkým s cieľom zohľadniť zmeny a doplnenia smernice 94/55/ES. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 9b ods. 2.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

## Článok 9b

1. Komisii pomáha Výbor pre prepravu nebezpečného tovaru zriadený článkom 9 smernice 94/55/ES.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“.

## Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 3

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 17. júna 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ

## SMERNICA KOMISIE 2008/62/ES

z 20. júna 2008,

ktorou sa stanovujú určité výnimky pre zápis poľnohospodárskych druhov a odrôd, ktoré sú prirodzene prispôsobené miestnym a regionálnym podmienkam a ktorým hrozí genetická erózia, a pre uvedenie osiva a sadiva zemiakov týchto druhov a odrôd na trh

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnin a priadnych rastlín <sup>(6)</sup>, a najmä na jej článok 27 ods. 1 písm. b),

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

so zreteľom na smernicu Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 22a ods. 1 písm. b),

(1) Význam otázok biologickej rôznorodosti a ochrany genetických zdrojov rastlín v posledných rokoch stúpol, ako vyplýva z vývoja na medzinárodnej úrovni, ako aj na úrovni Spoločenstva. Medzi príklady tohto vývoja patrí rozhodnutie Rady 93/626/EHS z 25. októbra 1993 o uzavretí Dohovoru o biologickej diverzite <sup>(7)</sup>, rozhodnutie Rady 2004/869/ES z 24. februára 2004 o uzavretí Medzinárodnej zmluvy o genetických zdrojoch rastlín pre výživu a poľnohospodárstvo v mene Spoločenstva <sup>(8)</sup>, rozhodnutie Rady (ES) č. 870/2004 z 24. apríla 2004, ktorým sa zavádza program Spoločenstva na udržiavanie, opis, zber a využívanie genetických zdrojov v poľnohospodárstve a ruší nariadenie (ES) č. 1467/94 <sup>(9)</sup>, a nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) <sup>(10)</sup>. S cieľom zohľadniť tieto otázky by sa mali stanoviť osobitné podmienky podľa právnych predpisov Spoločenstva, ktorými sa riadi uvádzanie osiva poľnohospodárskych rastlín na trh, konkrétne smerníc 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/53/ES, 2002/54/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES.

so zreteľom na smernicu Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúcu sa obchodovania s osivom obilnín <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 22a ods. 1 písm. b),

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov <sup>(3)</sup>, a najmä jej článok 4 ods. 6, článok 20 ods. 2 a článok 21,

(2) S cieľom zabezpečiť *in situ* zachovanie a udržateľné využívanie týchto genetických zdrojov rastlín by sa druhy a odrody, ktoré sú prirodzene prispôsobené miestnym a regionálnym podmienkam a ktorým hrozí genetická erózia (ďalej len „odrody na zachovanie“), mali pestovať a uvádzať na trh aj v prípade, keď nespĺňajú všeobecné požiadavky, pokiaľ ide o zápis odrôd a uvádzanie osiva a sadiva zemiakov na trh. S cieľom dosiahnuť tento cieľ je potrebné stanoviť výnimky, pokiaľ ide o zápis odrôd na zachovanie, pre zaradenie do vnútroštátnych katalógov odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ako aj pre produkciu a uvádzanie na trh osiva a sadiva zemiakov týchto odrôd.

so zreteľom na smernicu Rady 2002/54/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom repy <sup>(4)</sup>, a najmä na jej článok 30 ods. 1 písm. b),

so zreteľom na smernicu Rady 2002/56/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní so sadivom zemiakov <sup>(5)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 1 a článok 27 ods. 1 písm. b),

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/72/ES (Ú. v. EÚ L 329, 14.12.2007, s. 37).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309/66. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/55/ES (Ú. v. EÚ L 159, 13.6.2006, s. 13).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 12. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/117/ES (Ú. v. EÚ L 14, 18.1.2005, s. 18).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2005/908/ES (Ú. v. EÚ L 329, 16.12.2005, s. 37).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/117/ES.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 309, 13.12.1993, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 378, 23.12.2004, s. 1.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 18.

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 146/2008 (Ú. v. EÚ L 46, 21.2.2008, s. 1).



- (3) Tieto výnimky by sa mali týkať základných požiadaviek na zápis odrody a procedurálnych požiadaviek, ktoré sa ustanovujú v smernici Komisie 2003/90/ES zo 6. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES týkajúcej sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov <sup>(1)</sup>.
- (4) Členským štátom by sa malo predovšetkým povoliť, aby prijali vlastné ustanovenia, pokiaľ ide o odlišnosť, stálosť a vyrovnanosť. Tieto ustanovenia, pokiaľ ide o odlišnosť a stálosť, by sa mali minimálne zakladať na vlastnostiach uvedených v technickom dotazníku, ktorý vyplňa žiadateľ v súvislosti so žiadosťou o zápis odrody, uvedenou v prílohách I a II k smernici 2003/90/ES. Pokiaľ sa vyrovnanosť stanovuje na základe odchylných typov, ustanovenia by sa mali zakladať na vymedzených štandardoch.
- (5) Mali by sa stanoviť procedurálne požiadavky, podľa ktorých možno odrodu zapísať bez úradného preskúšania. Okrem toho, pokiaľ ide o pomenovanie, je potrebné stanoviť určité výnimky z požiadaviek stanovených v smernici 2002/53/ES a nariadení Komisie (ES) č. 930/2000 zo 4. mája 2000, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa vhodnosti názvov odrôd poľnohospodárskych druhov rastlín a zeleniny <sup>(2)</sup>.
- (6) Pokiaľ ide o produkciu a uvádzanie osiva a sadiva zemiakov odrôd na zachovanie na trh, mala by sa ustanoviť výnimka z úradného uznávania.
- (7) S cieľom zabezpečiť, aby sa uvádzanie osiva a sadiva zemiakov odrody na zachovanie na trh uskutočňovalo v kontexte ochrany genetických zdrojov rastlín, mali by sa ustanoviť obmedzenia, najmä pokiaľ ide o oblasť pôvodu. S cieľom prispieť k zachovaniu *in situ* a udržateľnému využívaniu týchto odrôd by členské štáty mali mať možnosť schváliť ďalšie oblasti, kde sadivo s množstvom, ktoré presahuje potrebu na zabezpečenie zachovania daných druhov v oblasti ich pôvodu, možno uvádzať na trh za predpokladu, že tieto ďalšie oblasti budú porovnateľné, pokiaľ ide o prírodné alebo poloprírodné prostredie. Aby sa zabezpečilo zachovanie prepojenia s oblasťou pôvodu, nemalo by to platiť v prípade, že členský štát schválil ďalšie oblasti produkcie.
- (8) V prípade uvádzania na trh by sa pre každú odrodu na zachovanie mali stanoviť maximálne množstvá v rámci jednej odrody na zachovanie a celkové množstvo pre všetky odrody. S cieľom zabezpečiť, aby sa tieto množstvá dodržiavali, by mali členské štáty od pestovateľov vyžadovať, aby oznamovali množstvá odrôd na zachovanie, ktoré mienia vyprodukovať, ako aj ustanoviť rozdelenie množstiev medzi pestovateľov.
- (9) Vysledovateľnosť osiva a sadiva zemiakov by sa mala zabezpečiť prostredníctvom vhodných požiadaviek na zapečatenie a označovanie.
- (10) S cieľom zabezpečiť, aby sa pravidlá ustanovené v tejto smernici uplatňovali správne, by sa množiteľské porasty mali monitorovať, osivo by sa malo skúšať a mala by sa vykonať následná úradná kontrola. Množstvá osiva odrôd na zachovanie uvedených na trh by mali dodávatelia nahlasovať členským štátom a členské štáty Komisii.
- (11) Po troch rokoch by mala Komisia posúdiť, či sú opatrenia ustanovené v tejto smernici, najmä opatrenia týkajúce sa kvantitatívnych obmedzení, účinné.
- (12) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## KAPITOLA I

### PREDMET A VYMEDZENIE POJMOV

#### Článok 1

#### Predmet

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske druhy, na ktoré sa uplatňujú smernice 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES, v tejto smernici sa ustanovujú určité výnimky vo vzťahu k zachovávaniu *in situ* a udržateľnému využitiu genetických zdrojov rastlín prostredníctvom pestovania a uvádzania na trh:

- a) pre zápis druhov a odrôd, ktoré sú prirodzene prispôbené miestnym a regionálnym podmienkam a ktorým hrozí genetická erózia, na zaradenie do vnútroštátnych katalógov odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ako sa ustanovuje v smernici 2002/53/ES;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 7. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2007/48/ES (Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2007, s. 29).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 108, 5.5.2000, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 920/2007 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2007, s. 3).

b) pre uvádzanie osiva a sadiva zemiakov týchto druhov a odrôd na trh.

2. Pokiaľ sa v tejto smernici neustanovuje inak, uplatňujú sa smernice 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/53/ES, 2002/54/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES.

## Článok 2

### Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia:

- a) „ochrana *in situ*“ znamená ochrana genetického materiálu v jeho prirodzenom prostredí a v prípade vyšľachtených rastlinných druhov v pestovateľskom prostredí, v ktorom boli vyvinuté ich osobitné vlastnosti;
- b) „genetická erózia“ je postupná strata genetickej rôznorodosti medzi populáciami alebo odrodami toho istého druhu alebo v rámci nich, alebo zníženie genetického základu druhov v dôsledku ľudského zásahu alebo zmeny životného prostredia;
- c) „druh“ je skupina populácií alebo klonov rastlinných druhov, ktoré sú prirodzene prispôbené podmienkam životného prostredia vo svojej oblasti;
- d) „osivo“ je osivo a sadivo zemiakov, pokiaľ sa sadivo zemiakov výslovne nevyklučuje.

## KAPITOLA II

### ZÁPIS ODRÔD NA ZACHOVANIE

## Článok 3

### Odroda na zachovanie

Členské štáty môžu zapísať do vnútroštátnych katalógov odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov druhy a odrody uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) po splnení požiadaviek stanovených v článkoch 4 a 5. V spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov sa takéto druhy alebo odrody uvedú ako „odrody na zachovanie“.

## Článok 4

### Základné požiadavky

1. Aby sa druh alebo odroda uvedená v článku 1 ods. 1 písm. a) zapísala ako odroda na zachovanie, musí predstavovať význam z hľadiska zachovania genetických zdrojov rastlín.

2. Odchylné od článku 1 ods. 2 smernice 2003/90/ES môžu členské štáty prijať svoje vlastné ustanovenia, pokiaľ ide o odlišnosť, stálosť a vyrovnanosť odrôd na zachovanie.

V takých prípadoch členské štáty zabezpečujú, že pre odlišnosť a stálosť sa uplatnia aspoň vlastnosti, ktoré sú uvedené v:

- a) technických dotazníkoch týkajúcich sa protokolov o testoch Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO), uvedených v prílohe I k smernici 2003/90/ES, ktoré sa na dané druhy vzťahujú, alebo
- b) technických dotazníkoch usmernení Medzinárodnej únie pre ochranu nových odrôd rastlín (UPOV), uvedených v prílohe II k smernici 2003/90/ES, ktoré sa na dané druhy uplatňujú.

Na účely posudzovania vyrovnanosti sa uplatňuje smernica 2003/90/ES.

Avšak v prípade, že sa vyrovnanosť stanovuje na základe odchylných typov, uplatňuje sa populačný štandard 10 percent a hladina pravdepodobnosti najmenej 90 percent

## Článok 5

### Procedurálne požiadavky

Odchylné od článku 7 ods. 1 prvej vety smernice 2002/53/ES sa nevyžadujú úradné skúšky v prípade, že nasledujúce informácie sú dostatočné na rozhodnutie o zápise odrôd na zachovanie:

- a) opis odrody na zachovanie a jej názov;
- b) výsledky neúradných skúšok;
- c) poznatky získané v praxi počas pestovania, rozmnožovania a používania, s ktorými žiadateľ oboznámil dotknutý členský štát;
- d) iné informácie, najmä od orgánov pre genetické zdroje rastlín alebo organizácií, ktoré na tento účel stanovili členské štáty.

## Článok 6

**Zamietnutie zápisu**

Odroda na zachovanie sa do národného katalógu nezapíše, ak:

- a) je v spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlín a druhov už uvedená ako iná odroda ako odroda na zachovanie alebo bola zo spoločného katalógu vyňatá počas posledných dvoch rokov alebo posledných dvoch rokov od uplynutia lehoty stanovenej podľa článku 15 ods. 2 smernice 2002/53/ES, alebo
- b) je chránená právom Spoločenstva k odrodám rastlín, ako sa stanovuje v nariadení Rady (ES) č. 2100/94 <sup>(1)</sup>, alebo vnútroštátnym právom k odrodám rastlín, alebo sa také právo bude uplatňovať.

## Článok 7

**Pomenovanie**

1. V súvislosti s názvami odrôd na zachovanie, ktoré boli známe pred 25. májom 2000, môžu členské štáty povoliť výnimky z nariadenia (ES) č. 930/2000 okrem prípadov, kde by takéto výnimky porušovali prednostné práva tretích strán, ktoré sa ochraňujú podľa článku 2 daného nariadenia.
2. Bez ohľadu na článok 9 ods. 2 smernice 2002/53/ES môžu členské štáty zapísať odrodu s viac než jedným názvom, ak sú uvedené názvy z historického hľadiska známe.

## Článok 8

**Oblasť pôvodu**

1. Ak členský štát odrodu na zachovanie zapíše, určí oblasť alebo oblasti, v ktorých sa odroda z historického hľadiska pestovala a kde sa prirodzene prispôsobila, ďalej len „oblasť pôvodu“. Zohľadní informácie od orgánov pre genetické zdroje rastlín alebo organizácií, ktoré na daný účel stanovili členské štáty.

V prípade, že sa oblasť pôvodu nachádza vo viac ako jednom členskom štáte, na základe spoločnej dohody ju stanovujú všetky príslušné členské štáty.

2. Členský štát alebo členské štáty, ktoré stanovujú oblasti pôvodu, oznamujú stanovenú oblasť Komisii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

## Článok 9

**Udržiavanie**

Členské štáty zabezpečujú, že odroda na zachovanie sa musí udržiavať vo svojej oblasti pôvodu.

## KAPITOLA III

**PRODUKCIA OSIVA A JEHO UVÁDZANIE NA TRH**

## Článok 10

**Osvedčovanie**

1. Odchyľne od požiadaviek na uznávanie, ktoré sa ustanovujú v článku 3 ods. 1 smernice 66/401/EHS, článku 3 ods. 1 smernice 66/402/EHS, článku 3 ods. 1 smernice 2002/54/ES, článku 3 ods. 1 smernice 2002/56/ES a článku 3 ods. 1 smernice 2002/57/ES, môžu členské štáty ustanoviť, že osivo na zachovanie môže byť uvádzané na trh, ak spĺňa požiadavky odsekov 2, 3 a 4 tohto článku.

2. Osivo pochádza z osiva vyprodukovaného podľa jasne stanovených postupov na udržiavanie odrody.

3. Osivo, okrem osiva *Oryza sativa*, musí spĺňať požiadavky na uznávanie certifikovaného osiva stanovene v smerniciach 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES, 2002/56/ES a 2002/57/ES s výnimkou požiadaviek týkajúcich sa minimálnej odrodovej čistoty a požiadaviek na úradné skúšky alebo skúšky vykonávanej pod úradným dohľadom.

Osivo *Oryza sativa* musí spĺňať požiadavky na uznávanie certifikovaného osiva druhej generácie stanovene v smernici 66/402/EHS s výnimkou požiadaviek týkajúcich sa minimálnej odrodovej čistoty a požiadaviek na úradné skúšky alebo skúšky vykonávanej pod úradným dohľadom.

Osivo musí mať dostatočnú odrodovú čistotu.

4. Pokiaľ ide o sadivo zemiakov, členské štáty môžu ustanoviť, že článok 10 smernice 2002/56/ES týkajúci sa veľkosti sa neuplatňuje.

## Článok 11

**Oblasť produkcie osiva**

1. Členské štáty zabezpečujú, aby sa osivo odrody na zachovanie produkovalo iba v oblasti pôvodu.

V prípade, že podmienky na uznávanie stanovené v článku 10 ods. 3 nemôžu byť v tej oblasti splnené vzhľadom na osobitný problém týkajúci sa životného prostredia, členské štáty môžu schváliť dodatočné oblasti na produkciu osiva, pričom zohľadnia informácie od orgánov pre genetické zdroje rastlín alebo organizácií, ktoré na tento účel stanovili členské štáty. Osivo vyprodukované v týchto dodatočných oblastiach však môže byť použité iba v oblastiach pôvodu.

2. Členské štáty informujú Komisiu a iné členské štáty o dodatočných oblastiach, v ktorých zamýšľajú schváliť produkciu osiva podľa odseku 1.

Komisia a iné členské štáty môžu do 20 pracovných dní od doručenia týchto oznámení požiadať o postúpenie záležitosti Stálemu výboru pre osivo a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo. Rozhodnutie sa prijíma v súlade s článkom 22a ods. 1 písm. b) smernice 66/401/EHS, článkom 22a ods. 1 písm. b) smernice 66/402/EHS, článkom 4 ods. 6, článkom 20 ods. 2 a článkom 21 smernice 2002/53/ES, článkom 30 ods. 1 písm. b) smernice 2002/54/ES, článkom 10 ods. 1 a článkom 27 ods. 1 písm. b) smernice 2002/56/ES a článkom 27 ods. 1 písm. b) smernice 2002/57/ES, ak je to vhodné, na ustanovenie obmedzení a podmienok pre určenie týchto oblastí.

V prípade, že ani Komisia, ani iné členské štáty nepredložia žiadosť podľa druhého pododseku, príslušný členský štát môže schváliť dodatočné oblasti na produkciu osiva, ako boli oznámené.

## Článok 12

### Skúšanie osiva

1. Členské štáty zabezpečujú, aby skúšky na zisťovanie či osivo odrôd na zachovanie spĺňa požiadavky na uznávanie stanovené v článku 10 ods. 3.

Takéto testy sa vykonávajú v súlade so súčasnými medzinárodnými metódami alebo v prípade, že takéto metódy neexistujú, v súlade s akýmkoľvek vhodnými metódami.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby sa na skúšky uvedené v odseku 1 odberali vzorky z homogénnych dávok. Zabezpečujú, aby sa uplatňovali pravidlá týkajúce sa hmotnosti dávky a hmotnosti vzorky stanovené v článku 7 ods. 2 smernice 66/401/EHS, článku 7 ods. 2 smernice 66/402/EHS, článku 9 ods. 2 smernice 2002/54/ES a článku 9 ods. 2 smernice 2002/57/ES.

## Článok 13

### Podmienky uvádzania na trh

1. Členské štáty zabezpečujú, aby sa osivo odrody na zachovanie mohlo uvádzať na trh len po splnení týchto podmienok:

a) bolo vyprodukované vo svojej oblasti pôvodu alebo v oblasti uvedenej v článku 11,

b) uvádza sa na trh iba vo svojej oblasti alebo oblasti pôvodu.

2. Odchylné od odseku 1 písm. b) môže členský štát schváliť ďalšie oblasti na svojom území, v ktorých sa môže uvádzať na trh osivo odrody na zachovanie, za predpokladu, že tieto oblasti budú porovnateľné s oblasťami pôvodu, pokiaľ ide o prírodné a poloprírodné prostredie tejto odrody.

V prípade, že členské štáty tieto ďalšie oblasti schvália, zabezpečia, aby sa množstvo osiva potrebné na produkciu minimálneho množstva osiva uvedeného v článku 14 rezervovalo na zachovanie odrody v oblasti svojho pôvodu.

Tieto členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o schválení týchto ďalších oblastí.

3. Ak členský štát schváli ďalšie oblasti na produkciu osiva v súlade s článkom 11, neuplatňuje výnimku ustanovenú v odseku 2 tohto článku.

## Článok 14

### Obmedzenia týkajúce sa množstva

Každý členský štát zabezpečuje, aby v prípade každej odrody na zachovanie neprekračovalo množstvo osiva uvádzaného na trh 0,5 % osiva rovnakého druhu používaného v tomto členskom štáte počas jednej pestovateľskej sezóny alebo množstvo, ktoré je potrebné na výsev 100 ha, podľa toho, ktoré množstvo je väčšie. V prípade druhov *Pisum sativum*, *Triticum* spp., *Hordeum vulgare*, *Zea mays*, *Solanum tuberosum*, *Brassica napus* a *Helianthus annuus* toto množstvo nesmie prekročiť 0,3 % alebo množstvo, ktoré je potrebné na výsev 100 ha, podľa toho, ktoré množstvo je väčšie.

Celkové množstvo osiva odrôd na zachovanie uvádzaných na trh v každom členskom štáte však nesmie prekročiť 10 % osiva daného druhu používaného ročne v členskom štáte. V prípadoch, že toto množstvo je nižšie, ako je potrebné na výsev 100 ha, maximálne množstvo osiva daného druhu používaného ročne v členskom štáte možno zvýšiť, aby sa dosiahlo množstvo, ktoré je potrebné na výsev 100 ha.

## Článok 15

**Uplatňovanie obmedzení týkajúcich sa množstva**

1. Členské štáty zabezpečujú, aby im pestovatelia pred začiatkom každej pestovateľskej sezóny oznamovali veľkosť a umiestnenie plochy na produkciu osiva.

2. V prípade, že sa na základe oznámení uvedených v odseku 1 množstvá stanovené v článku 14 pravdepodobne prekročia, členské štáty pridelia každému príslušnému pestovateľovi množstvo, ktoré môže uviesť na trh počas danej pestovateľskej sezóny.

## Článok 16

**Monitorovanie množiteľských porastov**

Členské štáty zabezpečujú prostredníctvom úradného monitorovania, aby množiteľské porasty odrody na zachovanie spĺňali ustanovenia tejto smernice, pričom sa osobitne zameriavajú na odrodu, miesto produkcie a množstvo.

## Článok 17

**Uzavretie obalov a kontajnerov**

1. Členské štáty zabezpečujú, aby sa osivo uvádzalo na trh iba v uzavretých obaloch alebo kontajneroch opatrených uzáverom.

2. Obaly a kontajnery s osivom uzatvára dodávateľ takým spôsobom, aby ich nebolo možné otvoriť bez poškodenia uzáveru alebo bez zanechania stopy po manipulácii na náveske dodávateľa alebo na obale či kontajneri.

3. Na zabezpečenie uzatvorenia podľa odseku 2 musí uzáver obsahovať aspoň návesku alebo na ňom musí byť umiestnená pečať.

## Článok 18

**Označovanie**

Členské štáty zabezpečujú, aby sa na obaloch alebo kontajneroch s osivom odrody na zachovanie nachádzala náveska dodávateľa alebo vytlačené alebo opečatené oznámenie obsahujúce nasledujúce informácie:

- a) slová „Pravidlá a normy ES“;
- b) meno a adresa osoby zodpovednej za umiestňovanie návesky alebo jeho identifikačná značka;
- c) rok zapečatenia vyjadrený ako: „uzatvorené...“ (rok) alebo – s výnimkou sadiva zemiakov – rok posledného odberu vzoriek na účely poslednej skúšky klíčivosti vyjadrený ako: „odber vzorky...“ (rok);

d) druh;

e) pomenovanie odrody na zachovanie;

f) slová „odroda na zachovanie“;

g) oblasť pôvodu;

h) v prípade, keď je oblasť produkcie osiva rozdielna ako oblasť pôvodu, musí sa uviesť aj oblasť produkcie osiva;

i) referenčné číslo dávky, ktoré uvádza osoba zodpovedná za upevňovanie návesky;

j) deklarovaná netto alebo brutto hmotnosť alebo – s výnimkou sadiva zemiakov – prehlásený počet semien;

k) v prípade uvádzania hmotnosti a použitia granulovaných pesticídov, látok vo forme peliet alebo iných pevných prídavných látok sa uvádza povaha chemického ošetrovania prídavnej látky a zároveň približný pomer medzi hmotnosťou zhluku čistého osiva a celkovou hmotnosťou okrem sadiva zemiakov.

## Článok 19

**Následné úradné kontroly**

Členské štáty zabezpečujú, aby osivo podliehalo následnej úradnej kontrole formou náhodných kontrol s cieľom overiť jeho odrodovú pravosť a čistotu.

## KAPITOLA IV

**VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

## Článok 20

**Predkladanie správ**

Členské štáty zabezpečujú, aby dodávateľia, ktorí vykonávajú svoju činnosť na ich území, predkladali správy o množstve osiva každej odrody na zachovanie, ktoré uviedli na trh, za každú pestovateľskú sezónu.

Členské štáty na požiadanie predložia Komisii a iným členským štátom správu o množstve osiva každej odrody na zachovanie, ktoré sa uviedlo na trh na ich území.

## Článok 21

**Oznámenie stanovených organizácií pre genetické zdroje rastlín**

Členské štáty oznamujú Komisii stanovené organizácie uvedené v článku 5 písm. d), článku 8 ods. 1 a článku 11 ods. 1.

**Článok 22****Hodnotenie**

Do 31. decembra 2011 Komisia prehodnotí implementáciu ustanovení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení stanovených v článku 4, článku 13 ods. 2 a článkoch 14 a 15.

**Článok 23****Transpozícia**

1. Najneskôr do 30. júna 2009 členské štáty uvedú do účinnosti zákony, právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

**Článok 24****Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**Článok 25****Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 20. júna 2008

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

## SMERNICA KOMISIE 2008/63/ES

z 20. júna 2008

## o hospodárskej súťaži na trhoch s koncovými telekomunikačnými zariadeniami

(Text s významom pre EHP)

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 86 ods. 3,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 88/301/EHS zo 16. mája 1988 o súťaži na trhoch s koncovými telekomunikačnými zariadeniami<sup>(1)</sup> bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená<sup>(2)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Vo všetkých členských štátoch boli telekomunikácie úplným alebo čiastočným štátnym monopolom, daným vo všeobecnosti vo forme osobitných alebo výlučných práv jednému alebo viacerým subjektom, zodpovedným za poskytovanie a prevádzku infraštruktúry siete a súvisiacich služieb. Tieto práva však často prekračovali rámec poskytovania služieb využívajúcich sieť a týkajú sa aj dodávok užívateľských koncových zariadení pre pripojenie k sieti. Posledné desaťročia zaznamenali v sieťach značný technický vývoj a mimoriadne výrazné bolo tempo vývoja v oblasti koncových zariadení.
- (3) S ohľadom na technický a ekonomický vývoj preskúmali členské štáty svoje udelenie osobitných alebo výhradných práv v telekomunikačnom odvetví. Rozšírenie typov koncových zariadení a možnosť mnohonásobného použitia terminálov znamená, že užívatelia musia mať možnosť voľného výberu medzi rôznymi typmi zariadení, ak majú plne využívať technologické pokroky urobené v odvetví.
- (4) Existencia výhradných práv má účinok obmedzenia voľného pohybu koncových telekomunikačných zariadení, tak pri dovoze a uvádzaní na trh týchto zariadení, vrátane družicových zariadení, pretože s niektorými výrobkami sa neobchoduje, ako aj pri pripojení, uvedení do prevádzky alebo údržbe, pretože vzhľadom na charakteristiky trhu, a najmä diverzitu a technickú podstatu výrobkov, monopol nemá stimul na zabezpečenie týchto služieb vo vzťahu k výrobkom, ktoré neuviedol na trh alebo nedoviezol, ani aby zosúladiť ich cenu s výrobnými nákladmi, pretože nehrozí konkurencia od iných podnikov, ktoré by vstúpili na trh. Keďže na väčšine trhov je široká ponuka koncových telekomunikačných zariadení, hrozí, že akékoľvek osobitné právo, ktoré priamo alebo nepriamo obmedzuje počet podnikov autorizovaných na dovoz, uvádzanie na trh, pripájanie, uvedenie do prevádzky a údržbu takéhoto zariadenia, bude mať rovnaké účinky ako poskytnutie výhradných práv. Tieto výhradné alebo osobitné práva predstavujú opatrenia s rovnocenným účinkom ako množstevné obmedzenia dovozu, nezlučiteľné s článkom 28 Zmluvy o ES. Je teda nevyhnutné zrušiť všetky existujúce výhradné práva týkajúce sa dovozu, uvádzania tovaru na trh, pripájania, uvedenia do prevádzky a údržby koncových telekomunikačných zariadení, ako aj práva s rovnocenným účinkom, t. j. všetky osobitné práva okrem tých, ktoré spočívajú vo výhodách priznaných jednému alebo viacerým podnikom právnymi alebo správными predpismi, ktoré ovplyvňujú schopnosť iných podnikov zapojiť sa do niektorej z vyššie uvedených aktivít na tom istom geografickom území za v podstate rovnakých podmienok.
- (5) Osobitné alebo výhradné práva, vzťahujúce sa na koncové zariadenia, sa vykonávajú tak, že prakticky znevýhodňujú zariadenia z iných členských štátov najmä tým, že bránia užívateľom, aby si voľne vybrali zariadenia, ktoré sa im najviac hodia s ohľadom na cenu a kvalitu, bez ohľadu na ich pôvod. Výkon týchto práv je preto nezlučiteľný s článkom 31 zmluvy vo všetkých členských štátoch.
- (6) Pri kúpe alebo prenájme koncových zariadení je rozhodujúcim činiteľom poskytovanie služieb spojených s pripojením a údržbou týchto zariadení. Udržanie výhradných práv v tejto oblasti by bolo rovnocenné udržaniu výhradných práv na uvádzanie tovaru na trh. Preto aj tieto práva musia byť zrušené, ak má mať skutočný účinok zrušenie výhradných práv na dovoz a na uvádzanie tovaru na trh.
- (7) Údržba koncových zariadení je služba v zmysle článku 50 zmluvy. Poskytovanie tejto služby, ktorá z komerčného hľadiska nemôže byť oddelená od kúpy koncových zariadení, musí byť voľné v súlade s článkom 49 zmluvy, a najmä vtedy, ak je zabezpečovaná kvalifikovanou obsluhou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 131, 27.5.1988, s. 73. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/46/ES (Ú. v. ES L 268, 19.10.1994, s. 15).

<sup>(2)</sup> Pozri prílohu II časť A.

- (8) Situácia na trhu naďalej narušuje pravidlá hospodárskej súťaže stanovené v zmluve. Okrem toho je tým nepriaznivo ovplyvnený vývoj obchodu až do takejto rozsahu, že to odporuje záujmom Spoločenstva. Väčšia súťaživosť na trhu s koncovými zariadeniami vyžaduje zavedenie transparentných technických špecifikácií, ktoré umožnia voľný pohyb koncových zariadení, pri splnení hlavných požiadaviek uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody<sup>(1)</sup> a umožňujú voľný pohyb koncových zariadení. Takáto transparentnosť nutne vyžaduje uverejnenie technických špecifikácií.
- (9) Osobitné alebo výhradné práva na dovoz a na uvádzanie koncových zariadení na trh vedú k situácii, ktorá je v rozpore s cieľom článku 3 písm. g) zmluvy, ktorý stanovuje vytvorenie systému, ktorým sa zabezpečí, aby sa na vnútornom trhu nenarušila hospodárska súťaž. a požaduje *a fortiori*, že súťaž nesmie byť eliminovaná. Členské štáty sú podľa článku 10 zmluvy povinné neprijíť žiadne opatrenia, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov zmluvy, vrátane článku 3 písm. g). Výhradné práva sa z toho dôvodu musia považovať za nezlučiteľné s článkom 82 zmluvy v spojení s článkom 3 a udelenie alebo ponechanie takýchto práv v členskom štáte je zakázané podľa článku 86 ods. 1 zmluvy.
- (10) Aby sa užívateľom umožnil prístup ku koncovým zariadeniam podľa ich výberu, je nutné poznať a sprehľadniť charakteristiky rozhrania verejnej siete, ku ktorej sa majú pripojiť koncové zariadenia. Z toho dôvodu členské štáty musia zabezpečiť uverejnenie týchto charakteristík a zabezpečiť užívateľom prístup k rozhraniu verejnej siete.
- (11) Výrobcovia koncových zariadení musia poznať technickú špecifikáciu, ktorú musia rešpektovať, aby mohli uviesť koncové zariadenia na trh. Z toho dôvodu členské štáty musia formalizovať a uverejniť špecifikácie, ktoré musia oznámiť Komisii vo forme návrhu, v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov<sup>(2)</sup>. Špecifikácie môžu byť rozšírené na výrobky dovážané z iných členských štátov iba do tej miery, pokiaľ treba zabezpečiť zhodu so základnými požiadavkami špecifikovanými v článku 3 smernice 1999/5/ES, ktorá môže byť legitímne požadovaná podľa práva Spoločenstva. Členské štáty musia byť v
- každom prípade dodržiavať ustanovenia článkov 28 a 30 zmluvy, podľa ktorých dovážajúci členský štát musí povoliť na svojom území koncové zariadenia zákonne vyrábané a uvádzané na trh v inom členskom štáte.
- (12) Aby sa zabezpečila transparentná, objektívna a nediskriminačná aplikácia špecifikácií, sledovanie ich aplikácie nemôže byť zverené niektorému z konkurentov na trhu s koncovými zariadeniami vzhľadom na zrejmy konflikt záujmov. Z toho dôvodu by mali členské štáty zabezpečiť, aby bola zodpovednosť za sledovanie zverená subjektu nezávislému od operátora siete a iného konkurenta na dotknutom trhu.
- (13) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Na účely tejto smernice:

1. „koncové zariadenie“ znamená:

a) zariadenie priamo alebo nepriamo pripojené k rozhraniu verejnej telekomunikačnej siete na vysielanie, spracovanie alebo prijatie informácií; v oboch prípadoch (priamom alebo nepriamom) pripojenie môže byť urobené vodičom, optickým vláknom alebo elektromagneticky; pripojenie je nepriame, ak je zariadenie umiestnené medzi terminál a rozhranie verejnej siete;

b) pozemnú družicovú stanicu;

2. „pozemná družicová stanica“ znamená zariadenie, ktoré je spôsobilé iba na vysielanie alebo na vysielanie a príjem („vysielač/prijímač“), alebo iba na príjem („iba prijímač“) rádiodokomunikačných signálov prostredníctvom družíc alebo iných kozmických systémov;

3. „podnik“ znamená verejný alebo súkromný subjekt, ktorému členský štát udelí osobitné alebo výhradné práva na dovoz, marketing, pripojenie, uvedenie do prevádzky telekomunikačného koncového zariadenia alebo údržbu takejto zariadenia;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Rady 2006/96/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 81).



4. „osobitné práva“ znamenajú práva, ktoré sú povoľované členským štátom obmedzenému počtu podnikov prostredníctvom legislatívnych, kontrolných alebo administratívnych nástrojov, ktoré v danej geografickej oblasti:

- a) obmedzujú na dva alebo viac počet takýchto podnikov inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami alebo
- b) určujú inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmene a) niekoľko konkurenčných podnikov, alebo
- c) udeľujú ľubovoľnému podniku alebo podnikom inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmenách a) a b) výhody priznané právnymi alebo správnymi predpismi, ktoré podstatne ovplyvňujú schopnosť akéhokoľvek iného podniku dovážať, uvádzať na trh, pripájať, uvádzať do prevádzky alebo udržiavať koncových telekomunikačných zariadení na tom istom území za v podstate rovnakých podmienok.

#### Článok 2

Členské štáty, ktoré udelili osobitné alebo výhradné práva podnikom, zabezpečia, že sa zrušia všetky výhradné práva, ako aj osobitné práva, ktoré:

- a) obmedzujú počet podnikov na dva alebo viac inak ako v súlade s objektívnymi, proporcionálnymi a nediskriminačnými kritériami alebo
- b) určujú inak ako v súlade s kritériami uvedenými v písmene a) niekoľko konkurenčných podnikov.

Členské štáty informujú Komisiu o prijatých opatreniach alebo o legislatívnych návrhoch predložených pre tento cieľ.

#### Článok 3

Členské štáty zabezpečia, aby hospodárske subjekty mali právo na dovoz, uvádzanie tovaru na trh, pripojenie, uvedenie do prevádzky a údržbu koncových zariadení.

Členské štáty však môžu:

- a) v prípade pozemnej družicovej stanice odmietnuť povoliť pripojenie takého zariadenia na verejnú telekomunikačnú sieť alebo uviesť ju do služby, keď nespĺňa príslušné spoločné technické predpisy prijaté na základe smernice 1999/5/ES alebo ak tieto predpisy neexistujú, podstatné požiadavky stanovené v článku 3 uvedenej smernice; v prípade absencie spoločných technických pravidiel alebo

zosúladených právnych podmienok musia byť vnútroštátne predpisy úmerné týmto podstatným požiadavkám a oznámené Komisii v súlade so smernicou 98/34/ES, ak to smernica 98/34/ES vyžaduje;

- b) v prípade iného koncového zariadenia odmietnuť povoliť pripojenie takéhoto zariadenia na verejnú telekomunikačnú sieť, keď toto zariadenie nespĺňa príslušné spoločné technické predpisy prijaté na základe smernice 1999/5/ES alebo ak tieto predpisy neexistujú, podstatné požiadavky stanovené v článku 3 uvedenej smernice;
- c) požadovať, aby hospodárske subjekty mali technickú kvalifikáciu potrebnú na pripojenie, uvedenie do prevádzky a údržbu koncových zariadení na základe objektívnych, nediskriminačných a verejne dostupných kritérií.

#### Článok 4

Členské štáty dohliadajú, aby užívatelia mali prístup k novým rozhraniam verejnej siete a aby prevádzkovatelia verejných telekomunikačných sietí uverejnili ich fyzickú charakteristiku.

#### Článok 5

Členské štáty zabezpečia, aby sa formalizovali a uverejnili všetky špecifikácie koncových zariadení.

Členské štáty oznámia Komisii tieto technické špecifikácie vo forme návrhu v súlade so smernicou 98/34/ES.

#### Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby zodpovednosť za sledovanie používania špecifikácií uvedených v článku 5 bola zverená subjektu nezávislému od verejných alebo súkromných podnikov, ponúkajúcich v telekomunikačnom sektore tovar alebo služby.

#### Článok 7

Na konci každého roku členské štáty predložia Komisii správu, ktorá jej umožní sledovať dodržiavanie ustanovení článkov 2, 3, 4 a 6.

Vzor správy je uvedený v prílohe I.

#### Článok 8

Smernica 88/301/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe II časti A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu týchto smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

#### Článok 10

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 20. júna 2008

#### Článok 9

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Za Komisiu*

*predseda*

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA I

## Vzor správy uvedenej v článku 7

**Implementácia článku 2**

Koncové zariadenie, pre ktoré sa upravila alebo upravuje legislatíva.

Podľa kategórie koncových zariadení:

- dátum prijatia opatrenia alebo
- dátum zavedenia účtu, alebo
- dátum vstupu opatrenia do platnosti.

**Implementácia článku 3**

- koncové zariadenie, ktorého pripojenie a/alebo uvedenie do prevádzky bolo obmedzené,
- požadované technické špecifikácie, uvádzajúce odkazy na ich uverejnenie.

**Implementácia článku 4**

- odkazy na publikácie, v ktorých sú špecifikované fyzické charakteristiky,
- počet existujúcich rozhraní verejnej siete,
- počet zmenených rozhraní verejnej siete.

**Implementácia článku 6**

- vymenovaný nezávislý subjekt alebo subjekty.
-

## PRÍLOHA II

## ČASŤ A

**Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení**

(v zmysle článku 8)

Smernica Komisie 88/301/EHS

(Ú. v. ES L 131, 27.5.1988, s. 73)

Smernica Komisie 94/46/ES

(Ú. v. ES L 268, 19.10.1994, s. 15)

## ČASŤ B

**Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva**

(v zmysle článku 8)

Smernica	Lehota na transpozíciu
88/301/EHS	—
94/46/ES	8. augusta 1995

## PRÍLOHA III

## Tabuľka zhody

Smernica 88/301/EHS	Táto smernica
Článok 1 úvodné slová	Článok 1 úvodné slová
Článok 1 prvá zarážka prvá a druhá veta	Článok 1 bod 1 písm. a)
Článok 1 prvá zarážka posledná veta	Článok 1 bod 1 písm. b)
Článok 1 druhá zarážka	Článok 1 bod 3
Článok 1 tretia zarážka úvodné slová	Článok 1 bod 4 úvodné slová
Článok 1 tretia zarážka prvá podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. a)
Článok 1 tretia zarážka druhá podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. b)
Článok 1 tretia zarážka tretia podzarážka	Článok 1 bod 4 písm. c)
Článok 1 štvrtá zarážka	Článok 1 bod 2
Článok 2	Článok 2
Článok 3 prvá veta	Článok 3 prvý odsek
Článok 3 druhá veta	Článok 3 druhý odsek úvodné slová
Článok 3 prvá zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. a)
Článok 3 druhá zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. b)
Článok 3 tretia zarážka	Článok 3 druhý odsek písm. c)
Článok 4 prvý odsek	Článok 4
Článok 4 druhý odsek	—
Článok 5 ods. 1	—
Článok 5 ods. 2 prvá veta	Článok 5 prvý odsek
Článok 5 ods. 2 druhá veta	Článok 5 druhý odsek
Článok 6	Článok 6
Článok 8	—
Článok 9	Článok 7
Článok 10	—
—	Článok 8
—	Článok 9
Článok 11	Článok 10
Príloha I	—
Príloha II	Príloha I
—	Príloha II
—	Príloha III

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A  
RADOU

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 586/2008/ES

zo 17. júna 2008,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 896/2006/ES, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (<sup>1</sup>),

keďže:

(1) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 896/2006/ES (<sup>2</sup>) ustanovuje spoločné pravidlá, na základe ktorých členské štáty jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom, čím sa umožňuje zjednodušený režim kontroly štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú držiteľmi týchto dokladov, na vonkajších hraniciach.

(2) V dôsledku dvojstupňového vykonávania schengenského *acquis* sa od tých členských štátov, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004, vyžaduje, aby od uvedenej dátumu udeľovali národné víza štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú držiteľmi povolení na pobyt vydaných Švajčiarskom a Lichtenštajnskom a na ktorých sa vzťahuje vízová povinnosť podľa nariadenia Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúceho zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (<sup>3</sup>). Táto požiadavka vytvorila dodatočné administratívne zaťaženie pre konzuláty uvedených členských štátov vo Švajčiarsku a Lichtenštajnsku.

(3) Keďže táto kategória osôb predstavuje pre členské štáty malé riziko nelegálneho prisťahovalectva, nepovažovalo sa za potrebné, aby od nich členské štáty požadovali víza na účel tranzitu.

(4) Berúc do úvahy, že rovnaké dôvody sa vzťahujú na Bulharsko a Rumunsko, mal by sa zjednodušený režim zavedený rozhodnutím č. 896/2006/ES rozšíriť aj na tieto krajiny.

(5) Takáto zmena a doplnenie rozhodnutia č. 896/2006/ES by mala umožniť Bulharsku a Rumunsku, ak sa rozhodnú uplatňovať rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 582/2008/ES zo 17. júna 2008, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia (<sup>4</sup>), jednostranne uznávať povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom, ktoré sú uvedené v prílohe k rozhodnutiu č. 896/2006/ES, za rovnocenné s ich národnými tranzitnými vízami.

(6) Uznávanie by malo byť obmedzené na účely tranzitu cez územie Bulharska a Rumunska a nemalo by ovplyvňovať možnosť týchto dvoch členských štátov udeľovať víza na krátkodobý pobyt.

(7) Možnosť Bulharska a Rumunska neuplatňovať rozhodnutie č. 896/2006/ES by mala byť obmedzená na prechodné obdobie až do dátumu, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 4 ods. 2 druhým pododsekom Aktu o pristúpení z roku 2005.

(<sup>1</sup>) Stanovisko Európskeho parlamentu z 31. januára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 5. júna 2008.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s. 8.

(<sup>3</sup>) Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1932/2006 (Ú. v. EÚ L 405, 30.12.2006, s. 23).

(<sup>4</sup>) Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 30.

- (8) Podmienky vstupu stanovené v článku 5 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)<sup>(1)</sup>, musia byť splnené okrem podmienky stanovenej v článku 5 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia, ak toto rozhodnutie zavádza režim rovnocennosti medzi tranzitnými vízami udelenými Bulharskom a Rumunskom a niektorými povoleniami na pobyt vydanými Švajčiarskom a Lichtenštajnskom.
- (9) Keďže cieľ tohto rozhodnutia nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, lebo sa priamo dotýka *acquis* Spoločenstva v oblasti vonkajších hraníc, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (10) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis*<sup>(2)</sup>, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia Rady 1999/437/ES z 17. mája 1999<sup>(3)</sup> o určitých opatreniach na uplatňovanie uvedenej dohody.
- (11) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto rozhodnutie nadväzuje na schengenské *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov odo dňa prijatia tohto rozhodnutia rozhodne, či ho vykoná svojím vnútroštátnym právom.
- (12) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčast-

ňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*<sup>(4)</sup>. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

- (13) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*<sup>(5)</sup>. Írsko sa preto nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Do článku 2 rozhodnutia č. 896/2006/ES sa dopĺňa tento odsek:

„Ak sa Bulharsko a Rumunsko rozhodnú uplatňovať rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 582/2008/ES zo 17. júna 2008, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia<sup>(\*)</sup>, môžu jednostranne uznávať povolenia na pobyt uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu za rovnocenné s ich národnými tranzitnými vízami až do dátumu, ktorý stanoví Rada v súlade s článkom 4 ods. 2 druhým pododsekom Aktu o prístupení z roku 2005.

(\*) Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 30.“

#### Článok 2

Ak sa Bulharsko a Rumunsko rozhodnú uplatňovať rozhodnutie č. 896/2006/ES, oznámia to Komisii do 10 pracovných dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia. Komisia uverejní takto oznámené informácie v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

## Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Štrasburgu 17. júna 2008

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

---



## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## EURÓPSKY PARLAMENT A RADA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 5. júna 2008

**o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení**

(2008/469/ES)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(1)</sup>, a najmä na jej bod 26,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európska únia zriadila Fond solidarity Európskej únie (ďalej len „fond“), aby prejavila solidaritu s obyvateľmi regiónov postihnutých prírodnými katastrofami.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu v rámci ročného stropu vo výške 1 miliardy EUR.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovenia, podľa ktorých je možné fond mobilizovať.
- (4) Grécko predložilo žiadosť o mobilizáciu fondu v súvislosti s katastrofou zapríčinenou lesnými požiarimi v auguste 2007.

- (5) Slovinsko predložilo žiadosť o mobilizáciu fondu v súvislosti s katastrofou zapríčinenou povodňami v septembri 2007,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2008 sa mobilizuje Fond solidarity Európskej únie s cieľom poskytnúť prostriedky vo výške 98 023 212 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu 5. júna 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/371/ES (Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2008, s. 8).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. mája 2008

**o dočasnom zákaze používania a predaja geneticky modifikovanej kukurice (*Zea mays* L. línia T25) v Rakúsku podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES**

[oznámené pod číslom K(2008) 1715]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/470/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 18 ods. 1 prvý pododsek,

po porade s Európskom úradom pre bezpečnosť potravín,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 98/293/ES z 22. apríla 1998 o umiestnení geneticky modifikovanej kukurice (*Zea mays* L. línia T25) na trh podľa smernice Rady 90/220/EHS<sup>(2)</sup> sa udelil súhlas s umiestnením tohto produktu na trh.
- (2) Francúzske orgány udelili 3. augusta 1998 tento súhlas. Súhlas platí pre všetky použitia produktu, menovite pre jeho dovoz, spracovanie na potravinové a krmivové výrobky a pestovanie.
- (3) Podľa článku 35 ods. 1 smernice 2001/18/ES, ktorou sa nahrádza smernica Rady 90/220/EHS<sup>(3)</sup>, postupy vzhľadom na oznámenia o uvedení geneticky modifikovaných

organizmov na trh, ktoré neboli ukončené do 17. októbra 2002, podliehajú ustanoveniam smernice 2001/18/ES.

- (4) Rakúsko 8. mája 2000 informovalo Komisiu o svojom rozhodnutí dočasne zakázať používanie a predaj geneticky modifikovanej kukurice *Zea mays* L. línia T25 a uviedlo dôvody tohto rozhodnutia v súlade s článkom 16 ods. 1 smernice 90/220/EHS.
- (5) Výrobky vyrobené z kukurice *Zea mays* L. línia T25 (škrob a všetky jeho deriváty, surový a rafinovaný olej, všetky tepelne upravené a fermentované výrobky získané z kukurice *Zea mays* L. línia T25, ako aj krmivo vyrobené z kukurice *Zea mays* L. línia T25) sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97<sup>(4)</sup> a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) 1829/2003<sup>(5)</sup> schvaľujú. Tieto použitia nie sú predmetom ochrannej doložky oznámenej Rakúskom.
- (6) Vedecký výbor pre rastliny 20. júla 2001 dospel k záveru, že informácie predložené Rakúskom nepredstavujú nové dôležité vedecké dôkazy, ktoré by už neboli zohľadnené pri pôvodnom posudzovaní spisu a ktoré by poskytovali príležitosť na preskúmanie pôvodného stanoviska výboru o tomto produkte.
- (7) Rakúsko 9. januára 2004, ako aj 9. a 17. februára 2004 predložilo Komisii dodatočné informácie na podporu svojich vnútroštátnych opatrení týkajúcich sa kukurice línie T25.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené smernicou 2008/27/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 45).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 30.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 97/35/ES (Ú. v. ES L 169, 27.6.1997, s. 72).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 298/2008 (Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 64).

- (8) V súlade s článkom 28 ods. 1 smernice 2001/18/ES prebehli konzultácie Komisie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EÚBP), ktorý bol zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002<sup>(1)</sup>, podľa ktorého tento úrad nahrádza príslušné vedecké výbory.
- (9) EÚBP dospel 8. júla 2004 k záveru<sup>(2)</sup>, že informácie, ktoré Rakúsko predložilo, nepredstavujú nové vedecké dôkazy, ktoré by zrušili platnosť posúdenia environmentálnych rizík v spojitosti s kukuricou línie T25 a odôvodňovali zákaz používania a predaj tohto produktu v Rakúsku.
- (10) Za daných okolností neexistoval dôvod považovať tento produkt za produkt škodlivý pre ľudské zdravie alebo životné prostredie, a preto Komisia predložila 29. novembra 2004 návrh rozhodnutia, v ktorom sa od Rakúska požaduje, aby zrušilo svoje prechodné ochranné opatrenie, na posúdenie výboru zriadenému podľa článku 30 smernice 2001/18/ES v súlade s postupom stanoveným v článku 30 ods. 2 tejto smernice.
- (11) Výbor však nedoručil svoje stanovisko a v súlade s článkom 5 ods. 4 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(3)</sup>, Komisia predložila Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré je potrebné prijať.
- (12) Rada 24. júna 2005 v súlade s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES kvalifikovanou väčšinou tento návrh zamietla.
- (13) Rada vo svojom vyhlásení uviedla, že „stále existuje určitá miera neistoty týkajúca sa vnútroštátnych ochranných opatrení trhu s [týmto] geneticky modifikovaným variantom kukurice [...] T25“ a vyzvala Komisiu, aby „zozbierala ďalšie vedecké dôkazy o príslušnom GMO a opätovne posúdila, či toto [rakúske] opatrenie, ktorého účelom je pozastavenie [jeho] umiestňovania na trh, je ako dočasné preventívne opatrenie oprávnené a či schválenie takého organizmu ešte vždy spĺňa bezpečnostné požiadavky smernice 2001/18/ES“.
- (14) V novembri 2005 Komisia opätovne konzultovala s EÚBP otázku, či existuje nejaký vedecký dôvod domnievať sa, že pokračujúce umiestňovanie kukurice MON línie T25 na trh za podmienok povolenia by mohlo zapríčiniť akékoľvek nepriaznivé účinky na ľudské zdravie alebo na životné prostredie. Konkrétne požiadala EÚBP o zohľadnenie akýchkoľvek ďalších vedeckých informácií, ktoré sa objavili až po predchádzajúcom vedeckom stanovisku o bezpečnosti tohto GMO.
- (15) Vo svojom stanovisku z 29. marca 2006<sup>(4)</sup> EÚBP usúdil, že niet dôvodu domnievať sa, že pokračujúce umiestňovanie kukurice T25 na trh za podmienok daného povolenia by mohlo zapríčiniť akékoľvek nepriaznivé účinky na ľudské zdravie, zdravie zvierat alebo na životné prostredie.
- (16) V súlade s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES Komisia predložila Rade návrh, aby Rakúsko zrušilo svoje ochranné opatrenie.
- (17) V súlade s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES Rada pre životné prostredie 18. decembra 2006 kvalifikovanou väčšinou tento návrh zamietla.
- (18) Vo svojom rozhodnutí Rada odkázala na posudzovanie environmentálnych rizík stanovené v smernici 2001/18/ES a uviedla, že „v posudzovaní environmentálnych rizík treba systemetickejšie zohľadňovať rôzne poľnohospodárske štruktúry a regionálne ekologické charakteristiky v Európskej únii“.
- (19) V súlade s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES Komisia predložila zmenený a doplnený návrh, aby zohľadnila rozhodnutie Rady z 18. decembra 2006, v ktorom sa uvádzajú len environmentálne aspekty ochrannej doložky Rakúska, predovšetkým na aspekty pestovania.
- (20) Rakúsko začalo zhromažďovať všetky vedecké dôkazy o týchto aspektoch, ktoré z pohľadu Rakúska odôvodňujú dočasné zachovanie ochrannej doložky, najmä v súvislosti s „rôznymi poľnohospodárskymi štruktúrami a regionálnymi ekologickými charakteristikami“ uvedenými v odseku 3 vyššie spomenutého rozhodnutia Rady. V súlade s článkom 23 smernice 2001/18/ES má Rakúsko dodať Komisii všetky vedecké dôkazy, ktoré zhromaždí, ako aj akékoľvek nové posúdenie rizík, hneď ako bude dokončené, a informovať o ňom členské štáty.

(1) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 202/2008 (Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 17).

(2) Stanovisko Vedeckej rady o geneticky modifikovaných organizmoch na žiadosť Komisie týkajúcej sa neuplatňovania článku 23 smernice 2001/18/ES Rakúskom, Vestník EÚBP (2004) 78, s. 1 – 13.

(3) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(4) Stanovisko Vedeckej rady o geneticky modifikovaných organizmoch na žiadosť Komisie týkajúcej sa geneticky modifikovaných plodín (kukurica Bt176, kukurica MON810, kukurica T25, repka olejná Topas 19/2 a Ms1xRf1) podliehajúcich ochranným doložkám, ktoré sa podľa článku 16 smernice 90/220/EHS neuplatňujú, Vestník EÚBP (2006) 338, s. 1 – 15.

- (21) Na základe dokumentov predložených Rakúskom a na základe jeho vedeckého posúdenia bude Komisia konať v súlade s článkom 23 smernice 2001/18/ES v otázke týchto aspektov rakúskeho opatrenia.
- (22) Aspekty bezpečnosti potravín a krmív z kukurice *Zea mays* L. línia T25, pre ktoré platí súhlas udelený podľa smernice 90/220/EHS (vrátane dovozu a spracovania), sú v Európe identické a pri ich posudzovaní EÚBP dospel k záveru, že je nepravdepodobné, že by tento produkt mohol mať akékoľvek škodlivé účinky na zdravie ľudí a zvierat.
- (23) Návrh Komisie zohľadňuje len aspekty potravín a krmív rakúskeho zákazu, predovšetkým zákaz dovozu a spracovania nespracovaných zrn ako zdrojového materiálu pre ďalšie spracovanie alebo priame použitie v potrave ľudí alebo zvierat.
- (24) Za týchto okolností by Rakúsko malo zrušiť svoje ochranné opatrenia, minimálne tie, ktoré sa týkajú dovozu a spracovania kukurice *Zea Mays* L. línia T25 na potravu a krmivá.
- (25) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí nie sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 30 smernice 2001/18/ES, a preto Komisia predložila Rade návrh týkajúci sa týchto opatrení. Keďže do uplynutia lehoty stanovenej v článku 30 ods. 2 smernice 2001/18/ES Rada neprijala navrhované opatrenia, ani voči nim v súlade s článkom 5 ods. 6 rozhodnutia

1999/468/ES nevyjadrila svoje námietky, Komisia by tieto opatrenia mala prijať.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Opatrenia prijaté Rakúskom o zákaze dovozu a spracovania geneticky modifikovanej kukurice *Zea mays* L. línia T25 na potravu pre ľudí a zvieratá, ktorej umiestnenie na trh bolo povolené rozhodnutím 98/293/ES, nie sú podľa ustanovení článku 23 smernice 2001/18/ES opodstatnené.

#### Článok 2

Rakúsko prijme všetky potrebné kroky na ukončenie zákazu dovozu a spracovania kukurice *Zea Mays* L. línia T25 na potravinové výrobky a krmivá najneskôr 20 dní po tom, ako sa mu toto rozhodnutie oznámi.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Rakúskej republike.

V Bruseli 7. mája 2008

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## ODPORÚČANIA

## KOMISIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 30. mája 2008

**o opatreniach na zníženie rizík pre tieto látky: trichlóretén, benzén a 2-metoxy-2-metylbután (TAME)**

[oznámené pod číslom K(2008) 2271]

(Text s významom pre EHP)

(2008/471/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o vyhodnocovaní a kontrole rizík existujúcich látok<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

(1) V rámci nariadenia (EHS) č. 793/93 boli ako prioritné látky, ktoré je potrebné vyhodnotiť v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 1179/94<sup>(2)</sup> a (ES) č. 2364/2000<sup>(3)</sup>, ktoré sa týkajú prvého a štvrtého zoznamu prioritných látok podľa nariadenia (EHS) č. 793/93, identifikované tieto látky:

— trichlóretylén,

— benzén,

— 2-metoxy-2-metylbután (TAME).

(2) Spravodajské členské štáty určené podľa uvedených nariadení ukončili činnosti týkajúce sa hodnotenia rizík, ktoré tieto látky predstavujú pre ľudí a životné prostredie, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1488/94 z 28. júna 1994, ktorým sa stanovujú princípy pre hodnotenie rizík existujúcich látok pre človeka a životné prostredie v súlade s nariadením (EHS) č. 793/93<sup>(4)</sup>, a navrhli stratégiu obmedzenia týchto rizík.

(3) Uskutočnili sa konzultácie s Vedeckým výborom pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie (SCTEE) a s Vedeckým výborom pre zdravotné riziká a riziká životného prostredia (SCHER), ktoré prijali stanoviská k vyhodnoteniu rizík vykonanému spravodajcami. Tieto stanoviská boli uverejnené na internetovej stránke vedeckých výborov.

(4) Výsledky vyhodnotenia rizík a ďalšie výsledky stratégií obmedzenia rizík sú uvedené v príslušnom oznámení Komisie<sup>(5)</sup>.

(5) Na základe tohto vyhodnotenia je vhodné odporučiť určité opatrenia na zníženie rizík pre určité látky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 131, 26.5.1994, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 273, 26.10.2000, s. 5.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1994, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 157, 21.6.2008, s. 1.

- (6) Opatrenia na zníženie rizík odporúčané pre pracovníkov by sa mali zväziť v rámci právnych predpisov na ochranu pracovníkov, ktoré sa považujú za primeraný rámec na zníženie rizík, ktoré predstavujú príslušné látky, v potrebnom rozsahu.
- (7) Opatrenia na zníženie rizík ustanovené v tomto odporúčaní sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 793/93,
4. Na účely zjednodušenia povoľovania a monitorovania podľa smernice 2008/1/ES (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania) by sa mal benzén zahrnúť do prebiehajúcich prác na vypracovaní usmernenia k „najlepším dostupným technikám“ (Best Available Techniques – BAT).
5. Vystavenie mikroorganizmov vplyvu tejto látky v prevádzkach na spracovanie priemyselných odpadových vôd by sa malo v prípade potreby riadiť vnútroštátnymi predpismi, aby sa tak zabezpečilo, že nevznikne riziko pre tieto mikroorganizmy ani pre životné prostredie.

TÝMTO ODPORÚČA:

#### ODDIEL 1

##### TRICHLÓRETYLÉN

(CAS č. 79-01-6; Eines č. 201-167-4)

#### Opatrenia na zníženie rizík pre pracovníkov (1)

1. Dobrovoľná dohoda medzi Európskou asociáciou pre chlórované rozpúšťadlá v mene európskych výrobcov tejto látky, ich distribútormi a zákazníkmi, podľa ktorej možno túto látku predávať len nákupcom, ktorí dodržiavajú Chartu bezpečného používania trichlóreténu pri čistení kovov, sa má vziať do úvahy. Podľa tejto charty môžu odberatelia používať trichlóretén na čistenie kovov iba v utesnených alebo uzavretých sústavách v zmysle časti 4 európskej normy EN 12921 a používanie podlieha monitorovaniu jej dodržiavania treťou stranou.

#### ODDIEL 2

##### BENZÉN

(CAS č. 71-43-2; Eines č. 200-753-7)

#### Opatrenia na zníženie rizík pre životné prostredie (2, 3, 4, 5)

2. Na účely odstránenia potenciálnych rizík pre prevádzky na spracovanie priemyselných odpadových vôd v prevádzkach s výrobou a/alebo spracúvaním benzénu sa odporúča, že príslušné orgány dotknutých členských štátov by mali s prihliadnutím na technické charakteristiky dotknutých zariadení, ich geografické umiestnenie a miestne environmentálne podmienky ustanoviť v povoleniach vydaných na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES<sup>(1)</sup> (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) podmienky, limitné hodnoty emisií alebo ekvivalentné ukazovatele alebo technické opatrenia pre benzén, aby bola možná prevádzka v súlade s BAT.
3. Členské štáty by mali pozorne monitorovať uplatňovanie BAT pre benzén a podávať Komisii správy o každom významnom vývoji v rámci výmeny informácií o BAT.

#### ODDIEL 3

##### 2-METOXY-2-METYL BUTÁN (TAME)

(CAS č. 994-05-8; Eines č. 213-611-4)

#### Opatrenia na zníženie rizík pre životné prostredie (6 – 11)

6. Kľúčovým cieľom právnych predpisov Spoločenstva je zabrániť vstupu všetkých antropogénnych látok vrátane TAME do podzemných vôd<sup>(2)</sup>. Preto sa v prípade potreby odporúča realizovať monitorovacie programy s cieľom včasného zistenia kontaminácie podzemných vôd TAME.
7. Ďalej sa odporúča široké uplatňovanie najlepších dostupných techník pri výstavbe a prevádzke podzemných skladovacích a distribučných kapacít benzínu na čerpacích staniách. V tejto súvislosti by členské štáty mali zväziť povinné požiadavky predovšetkým na všetky čerpacie stanice v oblastiach dopĺňania podzemných vôd.
8. Príslušné orgány dotknutých členských štátov by mali s prihliadnutím na technické charakteristiky dotknutých zariadení, ich geografické umiestnenie a miestne environmentálne podmienky ustanoviť v povoleniach vydaných na základe smernice 2008/1/ES podmienky, limitné hodnoty emisií alebo ekvivalentné ukazovatele alebo technické opatrenia pre TAME, aby bolo možné prevádzkovať dotknuté zariadenia v súlade s BAT.
9. Členské štáty by mali pozorne monitorovať uplatňovanie BAT na TAME a podávať Komisii správy o každom významnom vývoji v rámci výmeny informácií o BAT.
10. Miestne emisie do povrchových vôd by sa mali v prípade potreby riadiť vnútroštátnymi predpismi, aby sa tak zabezpečilo, že nevznikne riziko pre životné prostredie.
11. Opatrenia na zníženie rizika odporúčané s cieľom chrániť podzemné vody sa považujú za dostatočné na to, aby chránili ľudí, ktorí sú ohrození prostredníctvom životného prostredia.

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2008, s. 8.

## ODDIEL 4

**ADRESÁTI**

12. Toto odporúčanie je určené všetkým sektorom, v rámci ktorých sa uvedené látky dovážajú, vyrábajú, prepravujú, skladujú, spracúvajú na prípravok alebo iným spôsobom, využívajú, likvidujú alebo recyklujú, ako aj členskými štátmi.

V Bruseli 30. mája 2008

*Za Komisiu*  
Stavros DIMAS  
*člen Komisie*

---

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 30. mája 2008

o opatreniach na zníženie rizík pre tieto látky: (oxiranylmetyl)(trimetyl)amónium-chlorid (EPTAC), (3-chlór-2-hydroxypropyl)trimetylamónium-chlorid (CHPTAC) a hexachlórcyklopentadién

[oznámené pod číslom K(2008) 2316]

(Text s významom pre EHP)

(2008/472/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

spravodajcami. Tieto stanoviská boli uverejnené na internetovej stránke vedeckého výboru.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o vyhodnocovaní a kontrole rizík existujúcich látok<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

(1) V rámci nariadenia (EHS) č. 793/93 boli ako prioritné látky, ktoré je potrebné vyhodnotiť v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 143/97<sup>(2)</sup> a (ES) č. 2364/2000<sup>(3)</sup>, ktoré sa týkajú tretieho a štvrtého zoznamu prioritných látok podľa nariadenia (EHS) č. 793/93, identifikované tieto látky:

— (oxiranylmetyl)(trimetyl)amónium-chlorid (EPTAC),

— (3-chlór-2-hydroxypropyl)trimetylamónium-chlorid (CHPTAC),

— hexachlórcyklopentadién.

(2) Spravodajské členské štáty určené podľa uvedených nariadení ukončili činnosti týkajúce sa hodnotenia rizík, ktoré tieto látky predstavujú pre ľudí a životné prostredie, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1488/94 z 28. júna 1994, ktorým sa stanovujú princípy pre hodnotenie rizík existujúcich látok pre človeka a životné prostredie v súlade s nariadením (EHS) č. 793/93<sup>(4)</sup>, a navrhli stratégiu obmedzenia týchto rizík.

(3) Uskutočnili sa konzultácie s Vedeckým výborom pre zdravotné riziká a riziká životného prostredia (SCHER), ktorý prijal stanovisko k vyhodnoteniu rizík vykonanému

(4) Výsledky vyhodnotenia rizík a ďalšie výsledky stratégií obmedzenia rizík sú uvedené v príslušnom oznámení Komisie<sup>(5)</sup>.

(5) Na základe tohto vyhodnotenia je vhodné odporučiť niektoré opatrenia na zníženie rizík pre určité látky. V prípade látok, ktoré nie sú konkrétne uvedené, neexistujú žiadne odporúčania pre adresátov tohto odporúčania.

(6) Opatrenia na zníženie rizík odporúčané pre pracovníkov by sa mali zväziť v rámci právnych predpisov na ochranu pracovníkov, ktoré sa považujú za primeraný rámec na zníženie rizík, ktoré predstavujú príslušné látky, v potrebnom rozsahu.

(7) Opatrenia na zníženie rizík stanovené v tomto odporúčaní sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 793/93,

TÝMTO ODPORÚČA:

ODDIEL 1

**(OXIRANYLMETYL)(TRIMETYL)AMÓNÍUM-CHLORID (EPTAC)**

(CAS č. 3033-77-0; Eines č. 221-221-0)

**Opatrenia na zníženie rizík pre pracovníkov (1) a životné prostredie (2)**

1. Zamestnávateľia, ktorí využívajú EPTAC vo výrobe a ako kationizačnú látku pri kationizácii škrobov, by mali brať do úvahy všetky pokyny pre daný sektor vypracované na vnútroštátnej úrovni na základe praktických predpisov nezáväzného charakteru, ktoré podľa článku 12 ods. 2 smernice Rady 98/24/ES<sup>(6)</sup> (smernica o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci) vypracovala Komisia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 25, 28.1.1997, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 273, 26.10.2000, s. 5.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1994, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 157, 21.6.2008, s. 10.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/30/ES (Ú. v. EÚ L 165, 27.6.2007, s. 21).



2. Miestne emisie EPTAC do životného prostredia by sa mali v prípade potreby riadiť vnútroštátnymi predpismi, aby sa tak zabezpečilo, že nevznikne riziko pre životné prostredie.

#### ODDIEL 2

#### (3-CHLÓR-2-HYDROXYPROPYL)TRIMETYLAMÓNÍUM- CHLORID (CHPTAC)

(CAS č. 3327-22-8; Eines č. 222-048-3)

#### Opatrenia na zníženie rizík pre pracovníkov (3) a životné prostredie (4)

3. Zamestnávateľia, ktorí využívajú CHPTAC ako kationizačnú látku pri kationizácii škrobov, by mali brať do úvahy všetky pokyny pre daný sektor vypracované na vnútroštátnej úrovni na základe praktických predpisov nezáväzného charakteru, ktoré podľa článku 12 ods. 2 smernice Rady 98/24/ES vypracovala Komisia.

4. Miestne emisie CHPTAC do životného prostredia by sa mali v prípade potreby riadiť vnútroštátnymi predpismi, aby sa tak zabezpečilo, že nevznikne riziko pre životné prostredie.

#### ODDIEL 3

#### Adresáti

5. Toto odporúčanie je určené všetkým sektorom, v rámci ktorých sa uvedené látky dovážajú vyrábajú, prepravujú, skladujú, spracúvajú na prípravok alebo iným spôsobom, využívajú, likvidujú alebo recyklujú, ako aj členským štátom.

V Bruseli 30. mája 2008

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

**ODPORÚČANIE KOMISIE**

z 5. júna 2008

**o obmedzení občianskoprávnej zodpovednosti štatutárnych audítorov a audítorských spoločností**

[oznámené pod číslom K(2008) 2274]

(Text s významom pre EHP)

(2008/473/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 211 druhú zarážku,

keďže:

- (1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/253/EHS<sup>(1)</sup>, sa ustanovuje harmonizácia minimálnych požiadaviek týkajúcich sa štatutárneho auditu. Podľa článku 31 uvedenej smernice Komisia má predložiť správu o vplyve vnútroštátnych pravidiel o zodpovednosti na vykonávanie štatutárnych auditov na európskych kapitálových trhoch a na poistné podmienky pre štatutárnych audítorov a audítorské spoločnosti a predložiť odporúčania, ak to bude považovať za vhodné.
- (2) Bezproblémové fungovanie kapitálových trhov si vyžaduje udržateľnú kapacitu na vykonávanie auditu a konkurencieschopný trh pre audítorské služby, na ktorom je dostatočný výber audítorských spoločností schopných a ochotných vykonávať štatutárne audity spoločností, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu členského štátu. Rastúca nestálosť trhovej kapitalizácie spoločností však viedla k oveľa vyšším rizikám poistenia zodpovednosti za škodu, zatiaľ čo prístup k poistnému krytiu proti rizikám spojeným s takými auditmi je čoraz obmedzenejší.
- (3) Keďže neobmedzená spoločná a nerozdielna zodpovednosť môže audítorské spoločnosti a siete odrádzať od vstupu na medzinárodný trh pre auditované spoločnosti v Spoločenstve, existuje malá vyhliadka na vznik nových audítorských sietí, ktoré sú schopné vykonávať štatutárne audity týchto spoločností.
- (4) V dôsledku toho by mala byť zodpovednosť audítorov a audítorských spoločností, vrátane skupín audítorov, vykonávajúcich štatutárne auditované spoločnosti, obmedzená. Akékoľvek obmedzenie zodpovednosti však nie je odôvodnené v prípadoch úmyselného porušenia

pracovných povinností zo strany audítora a v takých prípadoch by sa nemalo uplatňovať. Toto obmedzenie by sa nemalo dotýkať ani práva poškodenej strany na spravodlivú náhradu škody.

- (5) V súvislosti s výrazným rozdielom medzi systémami občianskoprávnej zodpovednosti v členských štátoch je v tejto etape vhodné, aby si každý členský štát mohol zvoliť spôsob obmedzenia, ktorý považuje pre svoj systém občianskoprávnej zodpovednosti za najvhodnejší.
- (6) V súlade s tým by členské štáty mali mať možnosť stanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva hornú hranicu zodpovednosti audítorov. Alternatívne by členské štáty mali mať možnosť zaviesť v rámci vnútroštátneho práva systém primeranej zodpovednosti, podľa ktorého štatutárni audítori a audítorské spoločnosti zodpovedajú len v rozsahu, v ktorom prispeli k spôsobenej škode bez toho, aby boli spoločne a nerozdielne zodpovední spolu s ostatnými stranami. V členských štátoch, v ktorých nárok voči štatutárnym audítorom môžu uplatniť iba auditované spoločnosti, nie však jednotliví akcionári alebo iné tretie strany, by členský štát mal byť takisto schopný umožniť spoločnosti, jej akcionárom a audítorovi stanoviť obmedzenie zodpovednosti audítora s výhradou primeraných záruk pre investorov v auditovanej spoločnosti,

TÝMTO ODPORÚČA:

**Predmet úpravy**

1. Toto odporúčanie sa týka občianskoprávnej zodpovednosti audítorov a audítorských spoločností vykonávajúcich štatutárny audit konsolidovanej alebo ročnej účtovnej závierky spoločnosti, ktorá je registrovaná v členskom štáte a cenné papiere ktorej sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu v členskom štáte.

**Obmedzenie zodpovednosti**

2. Občianskoprávna zodpovednosť štatutárnych audítorov a audítorských spoločností vyplývajúca z porušenia ich pracovných povinností by mala byť obmedzená s výnimkou prípadov, keď dôjde k úmyselnému porušeniu povinností štatutárnym audítorom alebo audítorskou spoločnosťou.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2008/30/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 53).

3. Obmedzenie zodpovednosti by sa malo uplatňovať voči auditovanej spoločnosti a akejkoľvek tretej strane, ktorá je podľa vnútroštátneho práva oprávnená uplatniť nárok na náhradu škody.

4. Akékoľvek obmedzenie občianskoprávnej zodpovednosti by nemalo poškodeným stranám zabrániť v tom, aby boli spravodlivo odškodnené.

#### Metódy obmedzenia zodpovednosti

5. Členské štáty by mali prijať opatrenia na obmedzenie zodpovednosti. Na tento účel sa odporúča použiť jednu alebo viacero z týchto metód:

- a) stanovenie maximálnej finančnej sumy alebo vzorca umožňujúceho výpočet takejto sumy;
- b) ustanovenie súboru zásad, podľa ktorých štatutárny audítor alebo audítorská spoločnosť nie sú zodpovední nad rámec svojho skutočného príspevia k strate, ktorú utrpela strana uplatňujúca si nárok, a preto nie sú zodpovední spoločne a nerozdielne spolu s ostatnými páchatelmi;
- c) prijatie ustanovenia, ktorým sa spoločnosti, v ktorej sa má vykonať audit, a štatutárnemu audítorovi alebo audítorskej spoločnosti umožňuje stanoviť obmedzenie zodpovednosti dohodou.

6. Ak je zodpovednosť obmedzená dohodou, ako sa uvádza v bode 5 písm. c), členské štáty by mali zaistiť, aby sa splnili všetky tieto podmienky:

- a) dohoda podlieha súdnemu preskúmaniu;

b) pokiaľ ide o spoločnosť, v ktorej sa má vykonať audit, o obmedzení rozhodujú kolektívne členovia správnych, riadiacich a dozorných orgánov podľa článku 50b smernice Rady 78/660/EHS <sup>(1)</sup>, alebo v prípade auditu skupiny podľa článku 36a smernice Rady 83/349/EHS <sup>(2)</sup>, a toto rozhodnutie sa schvaľuje akcionármi spoločnosti, v ktorej sa má audit vykonať;

c) obmedzenie a jeho prípadné úpravy sa uverejňujú v poznámkach k účtovnej závierke auditovanej spoločnosti.

7. Pred prijatím opatrení na zavedenie niektorého zo spôsobov uvedených v bode 5 písm. a), b) alebo c) alebo iného spôsobu na obmedzenie zodpovednosti, ktorý je v súlade s bodmi 2, 3 a 4, by členský štát mal vziať do úvahy vplyv na finančné trhy a investorov a na podmienky prístupu na trh pre štatutárny audit kótovaných spoločností, ako aj vplyv na kvalitu auditu, poisťiteľnosť rizík a spoločností, v ktorých sa má audit vykonať.

#### Následný postup

8. Členské štáty sa vyzývajú, aby do 5. júna 2010 informovali Komisiu o opatreniach prijatých so zreteľom na toto odporúčanie.

#### Adresáti

9. Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 5. júna 2008

Za Komisiu  
Charlie McCREEVY  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/46/ES (Ú. v. EÚ L 224, 16.8.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/99/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 137).